

LEISTER

Italiano

TRIAC AT



Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com

Indice

1. Applicazione	3
1.1 Alimentazione di energia	3
1.2 Dispositivi di protezione	3
1.3 Utilizzo conforme	3
1.4 Utilizzo non conforme	3
1.5 Avvertenze di sicurezza	3
2. Funzioni	4
3. Specifiche tecniche	4
4. Presentazione di TRIAC AT	5
4.1 Panoramica delle parti dell'apparecchio	5
4.2 Comando (e-Drive)	5
4.3 Display	6
5. Messa in funzione	6
5.1 Collegamento dell'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica (standby)	6
5.2 Accensione dell'apparecchio (funzionamento)	6
5.2.1 Impostazione della temperatura	7
5.2.2 Impostazione della portata d'aria	7
5.2.3 Controllo della tensione elettrica	7
5.2.4 Blocco/sblocco dei comandi (e-Drive)	7
6. Messa fuori servizio	8
6.1 Spegnimento dell'apparecchio con funzione di raffreddamento (cool down)	8
6.1.1 Interruzione dello spegnimento (ritorno al funzionamento)	8
6.1.2 Spegnimento forzato (passaggio in standby)	8
6.2 Spegnimento dell'apparecchio senza funzione di raffreddamento (direttamente in standby)	8
6.3 Scollegamento dell'apparecchio dalla rete di alimentazione	8
7. Menù di configurazione	9
7.1 Apertura del menù	9
7.2 Navigazione nel menù	9
7.2.1 Definizione dell'unità di misura della temperatura	9
7.2.2 Definizione dell'area di lavoro	9
7.2.3 Definizione della modalità eco	9
7.3 Uscita dal menù	10
7.4 Indicazione di una configurazione di base modificata	10
7.5 Ripristino della configurazione di base (reset)	10
8. Avvertimenti	11
9. Errori e relativi codici	11
10. Manutenzione e riparazione	12
10.1 Pulizia del filtro dell'aria	12
10.2 Sostituzione dell'elemento riscaldante e del tubo di mica	12
11. Smaltimento	12
12. Altri documenti applicabili	12
13. Dichiarazione di conformità	13

Congratulazioni per aver acquistato TRIAC AT.

Avete scelto un dispositivo ad aria calda di primissima scelta, sviluppato e prodotto secondo le più recenti conoscenze industriali della lavorazione delle materie plastiche.



Si consiglia di conservare sempre le istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio.

TRIAC AT

Dispositivo ad aria calda

Per maggiori informazioni su TRIAC AT collegarsi all'indirizzo www.leister.com



1. Applicazione

1.1 Alimentazione di energia

Qualsiasi prolunga deve essere omologata per il luogo operativo prescelto e contrassegnata di conseguenza. A seconda delle esigenze, rispettare la sezione trasversale necessaria per i cavi di prolunga.

230V~ fino a 10 m 2 x 1,5 mm ² 120V~ fino a 10 m 2 x 16 AWG

Quando si impiegano dei **generatori di energia**, accertarsi che siano dotati di un interruttore differenziale. Per calcolare la potenza nominale dei generatori, si applica la formula «2 × potenza nominale del dispositivo ad aria calda».

1.2 Dispositivi di protezione

Per l'utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di indossare indumenti di protezione idonei (guanti, grembiule o simili).

1.3 Utilizzo conforme

Questo dispositivo ad aria calda è adatto per saldare, termoretrarre e modellare materiali termoplastici, nonché per riscaldarli ed asciugarli.

1.4 Utilizzo non conforme

Qualsiasi altro utilizzo di TRIAC AT è da intendersi come non conforme.

1.5 Avvertenze di sicurezza

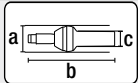
Le avvertenze di sicurezza per questo apparecchio sono riportate nel documento in dotazione "Safety Instructions – Hand Tools". Questo documento è disponibile anche nelle istruzioni per l'uso sul nostro sito web.



2. Funzioni

Temperatura	Ingresso a livelli di aria fredda in flussi da 5°C / 10°F (riscaldamento spento)	 7 [5.2.1]
Preparazione	Indicazione in caso di differenza di temperatura dal valore nominale impostato	 6 [5.2]
Portata d'aria	Cinque livelli di selezione	 7 [5.2.2]
Limitazioni dell'area di lavoro	Intervallo di temperatura e portata dell'aria definibili. In questo modo è possibile prevenire errori durante l'uso.	 7 [5.2.1]
Blocco e-Drive	Blocco dei comandi. Protezione contro input accidentali.	 7 [5.2.4]
Modalità eco	La modalità eco è una riduzione automatica della potenza, che può essere disinserita e configurata. Se l'apparecchio non viene spostato durante il tempo di pausa configurato (d), la potenza viene ridotta (la temperatura viene mantenuta). Spostando l'apparecchio o modificandone i parametri, la modalità eco viene disattivata. L'apparecchio avvia opzionalmente la funzione di raffreddamento (cool down) e si disinserisce (standby) quando il tempo di mantenimento (t) nella modalità eco viene superato.	 8 [6.1]
Raffreddamento	Il raffreddamento con disinserimento automatico (standby) avviene quando la temperatura dell'apparecchio si avvicina alla temperatura ambiente.	 8 [6.1]
Protezione contro il riavvio	Protezione contro il riavvio quando la potenza viene riattivata dopo l'interruzione	
Alimentazione elettrica	Indicazione della tensione di rete attuale	 7 [5.2.3]
Monitoraggio della tensione	Avvertimento in caso di bassa tensione	 11 [8]
Monitoraggio dell'elemento riscaldante	Rilevamento di guasto dell'elemento riscaldamento	 11 [9]

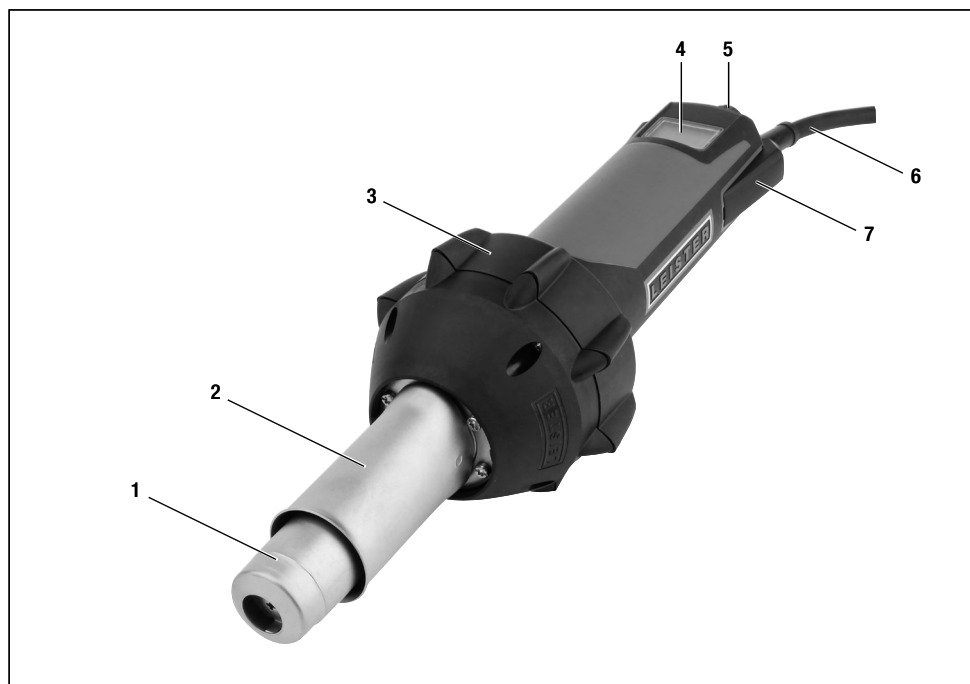
3. Specifiche tecniche

	V~	100	120	220	230
	Hz	50/60	50/60	60	50/60
	W	1500	1600	1600	1600
	°C	40 – 620			
	°F	100 – 1150			
	l/min (20°C)	160 - 240			
	cfm (68° F)	5.7 - 8.5			
	dB (A)	67 (K = 3)			
	m/s ²	< 2.5 (K = 1.5)			
	kg	1.02			
	lbs	2.2			
	a) ø mm / inch	90 / 3.5			
	b) mm / inch	338 / 13.3			
	c) ø mm / inch	56 / 2.2			
		    			

Leister si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

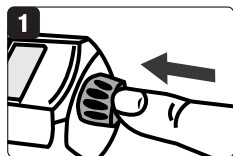
4. Presentazione di TRIAC AT

4.1 Panoramica delle parti dell'apparecchio

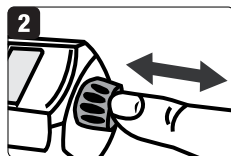


- | | |
|---|---|
| 1. Tubo elemento riscaldante | 5. Comando (e-Drive) |
| 2. Tubo di protezione | 6. Cavo di collegamento alla rete elettrica |
| 3. Rivestimento morbido per un appoggio antiscivolo | 7. Filtro dell'aria |
| 4. Schermo | |

4.2 Comando (e-Drive)



premere a lungo (> 1 s)

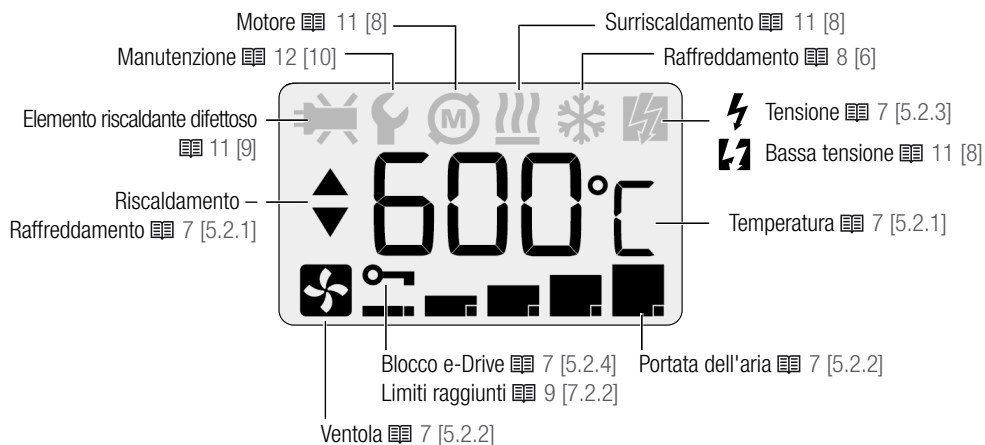


premere brevemente
(< 1 s)



ruotare

4.3 Display



5. Messa in funzione

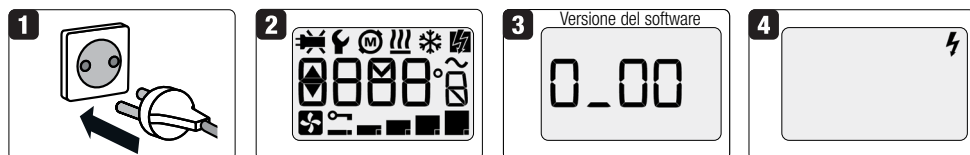
5.1 Collegamento dell'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica (standby)



Tensione pericolosa, pericolo di morte in caso di cavo o spina danneggiati. Prima della messa in funzione, controllare che il cavo di collegamento alla rete, la spina, e il cavo di prolunga non abbiano subito danni elettrici e meccanici.



La **tensione nominale** indicata sull'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete locale.



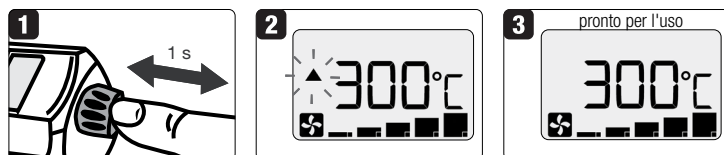
5.2 Accensione dell'apparecchio (funzionamento)



Pericolo di incendio e ustioni

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante e l'ugello quando sono caldi, poiché possono causare ustioni. Non dirigere il flusso di aria calda verso persone o animali.

L'apparecchio si accende premendo a lungo l'e-Drive e si riscalda fino al valore nominale impostato per ultimo. Quando non viene più segnalata la differenza di temperatura (freccia lampeggiante), il dispositivo è pronto per l'uso.



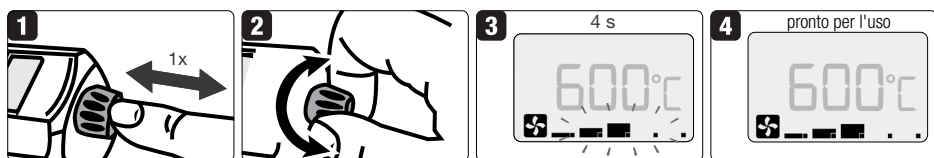
5.2.1 Impostazione della temperatura

La temperatura può essere direttamente impostata ruotando l'e-Drive. Quando non viene più segnalata la differenza di temperatura (freccia lampeggiante), il dispositivo è pronto per l'uso.



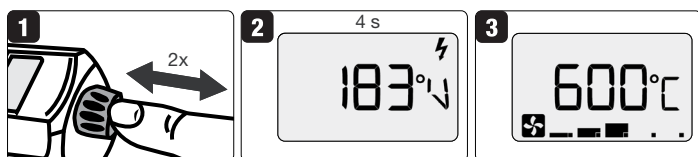
5.2.2 Impostazione della portata d'aria

Premendo brevemente l'e-Drive, l'indicazione della portata d'aria inizia a lampeggiare. Ruotando l'e-Drive ora è possibile modificare il livello di portata dell'aria. Se non avviene nessun altro comando, questa modalità viene automaticamente disinserita dopo quattro secondi.



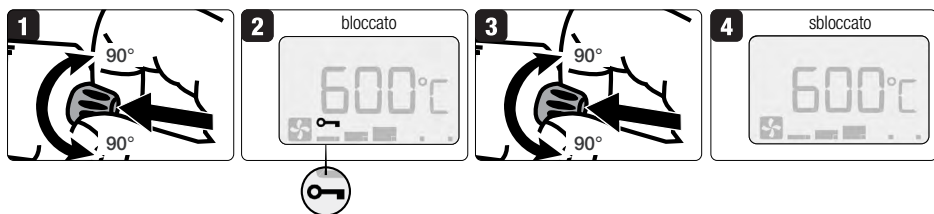
5.2.3 Controllo della tensione elettrica

Premendo brevemente due volte l'e-Drive, viene visualizzata la tensione elettrica presente. Questa modalità di visualizzazione viene automaticamente disattivata dopo quattro secondi.



5.2.4 Blocco/sblocco dei comandi (e-Drive)

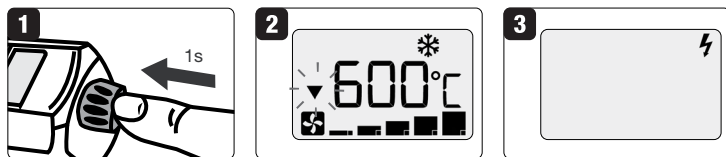
Per proteggersi da eventuali cambi di impostazione derivanti dal contatto accidentale con l'e-Drive, è possibile bloccare il controllo. Il blocco viene attivato o disattivato premendo e ruotando contemporaneamente verso sinistra e destra di almeno 90°.



6. Messa fuori servizio

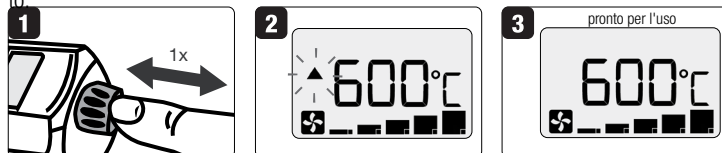
6.1 Spegnimento dell'apparecchio con funzione di raffreddamento (cool down)

Premendo a lungo l'e-Drive durante il funzionamento, viene avviata la funzione di raffreddamento. L'apparecchio si disattiva automaticamente quando la temperatura si avvicina alla temperatura ambiente.



6.1.1 Interruzione dello spegnimento (ritorno al funzionamento)

Premendo brevemente l'e-Drive durante il raffreddamento, il dispositivo ritorna alla modalità di funzionamento.



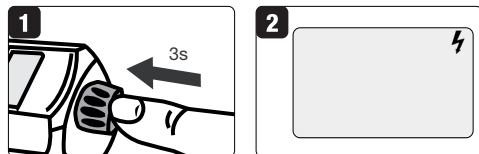
6.1.2 Spegnimento forzato (passaggio in standby)



Pericolo di incendio e ustioni

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante e l'ugello, poiché possono causare ustioni. Fare raffreddare l'apparecchio dopo l'uso.

Tenendo premuto a lungo l'e-Drive durante il raffreddamento, l'apparecchio passa in modalità di standby (interrompe la funzione di raffreddamento). Attenzione: il dispositivo può essere ancora incandescente.



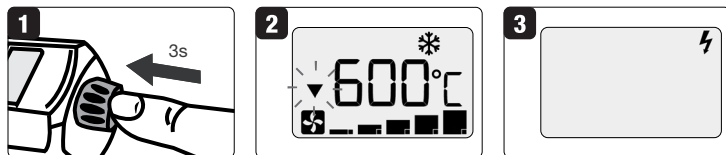
6.2 Spegnimento dell'apparecchio senza funzione di raffreddamento (direttamente in standby)



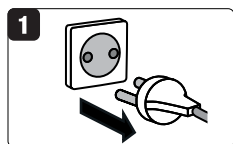
Pericolo di incendio e ustioni

Non toccare il tubo dell'elemento riscaldante e l'ugello, poiché possono causare ustioni. Fare raffreddare l'apparecchio dopo l'uso.

Tenendo premuto a lungo l'e-Drive durante il funzionamento, il dispositivo avvia dopo un secondo la funzione di raffreddamento e dopo due secondi passa in modalità di standby. Attenzione: il dispositivo può essere ancora incandescente.



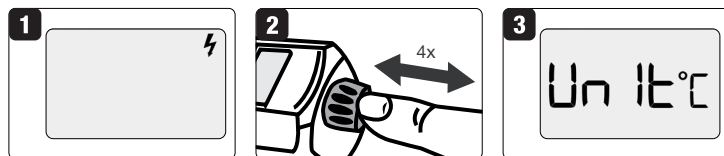
6.3 Scollegamento dell'apparecchio dalla rete di alimentazione



7. Menù di configurazione

7.1 Apertura del menù

Il menù si apre premendo brevemente quattro volte l'e-Drive.



7.2 Navigazione nel menù

7.2.1 Definizione dell'unità di misura della temperatura

Unità di temperatura

°C = Celsius

°F = Fahrenheit

7.2.2 Definizione dell'area di lavoro

Temperatura minima impostabile

OFF → 620°C

Temperatura massima impostabile

620°C → OFF

Livello minimo impostabile della ventola



Livello massimo impostabile della ventola



7.2.3 Definizione della modalità eco

Modalità eco:

0 = OFF

1 = ON (configuratore)

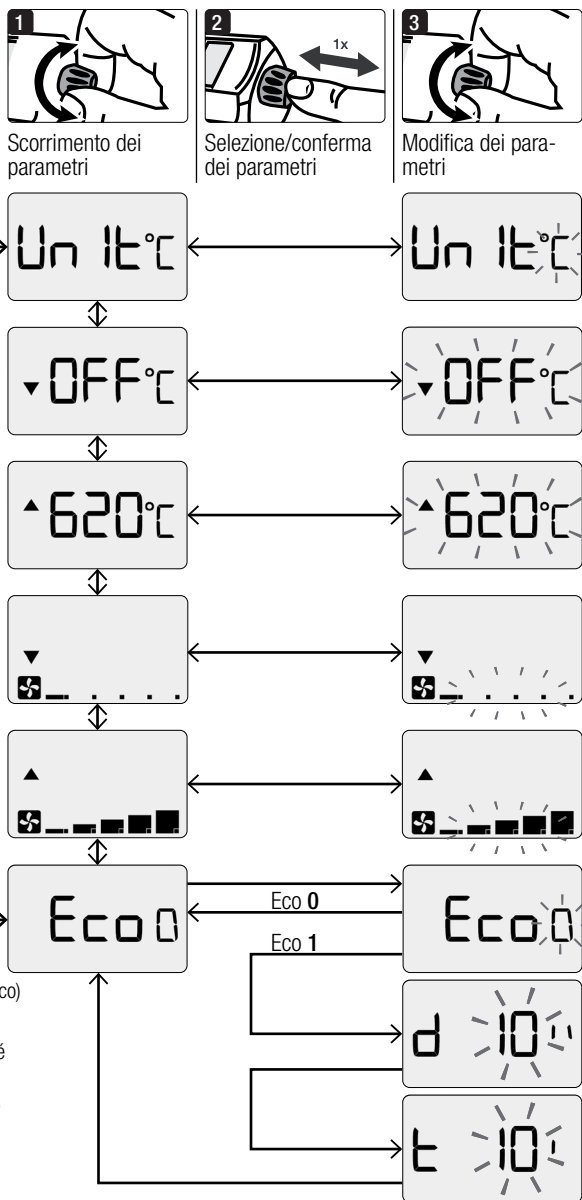
Pausa (d) fino alla riduzione di potenza (modalità eco)

10" → 60" a passi di 5 secondi (")

Tempo di mantenimento (t) in modalità eco finché l'apparecchio non si raffredda e si spegne.

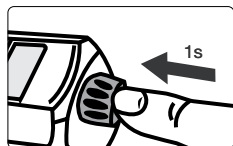
-- = OFF (durata del mantenimento in modalità eco illimitata)

5' → 60' in passi da 5 minuti (')

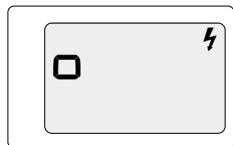


7.3 Uscita dal menù

Premendo a lungo l'e-Drive si esce dal menù.



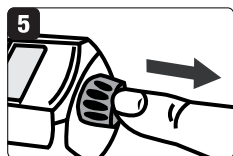
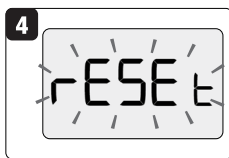
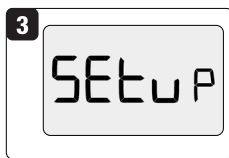
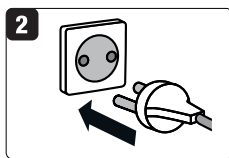
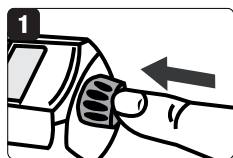
7.4 Indicazione di una configurazione di base modificata



Apparecchio con configurazione di base modificata

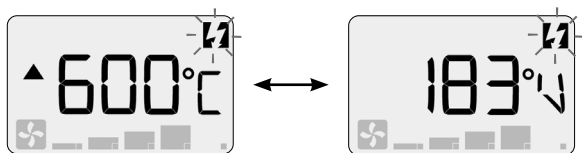
7.5 Ripristino della configurazione di base (reset)

Tenere premuto l'e-Drive, collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione e attendere finché non appare RESET. Rilasciando l'e-Drive, il reset viene eseguito.

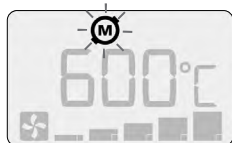


Apparecchio con configurazione di base

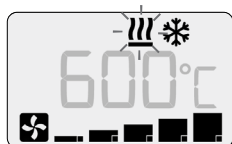
8. Avvertimenti



Bassa tensione → Controllare la tensione di alimentazione 12 [5.2.3]



Max. ore di esercizio spazzole di carbone quasi raggiunto → Manutenzione consigliata
Contattare il centro assistenza Leister di riferimento



Apparecchio surriscaldato (Raffreddamento automatico → Controllare il flusso d'aria, ad es. pulire il filtro dell'aria 12 [10.2]), controllare l'ugello, ecc.

9. Errori e relativi codici



Elemento riscaldante difettoso → Sostituzione 12 [10.1]

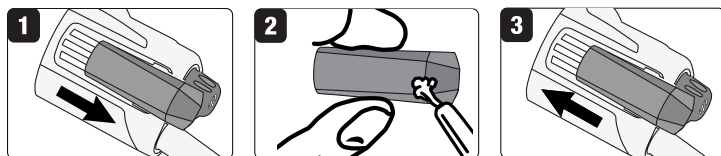


Staccare la spina → rimettere in funzione, se l'errore persiste contattare il centro di assistenza Leister di riferimento

10. Manutenzione e riparazione

Ad eccezione delle seguenti istruzioni, le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai centri di assistenza Leister.

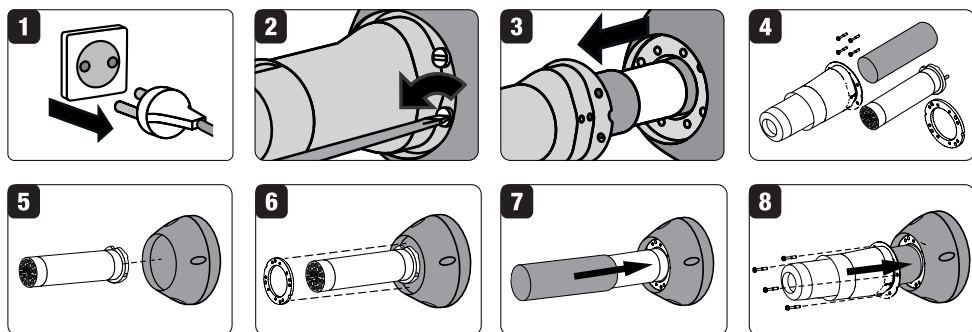
10.1 Pulizia del filtro dell'aria



10.2 Sostituzione dell'elemento riscaldante e del tubo di mica



Tensione pericolosa, Pericolo di morte all'apertura dell'apparecchio causato dall'esposizione di componenti e collegamenti sotto tensione. Prima di aprire l'apparecchio, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente.



11. Smaltimento



Gli apparecchi elettrici, gli accessori e gli imballaggi devono essere riciclati nel rispetto dell'ambiente. Durante lo smaltimento dei nostri prodotti, si prega di considerare le disposizioni nazionali e locali. **Per i Paesi UE:** non smaltire gli apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici.

12. Altri documenti applicabili

- Safety Instructions (Istruzioni di sicurezza) – Hand Tools (Codice articolo: 129.099)

13. Dichiarazione di conformità



PLASTIC WELDING PRODUCTS | INDUSTRIAL HEATING & LASER SYSTEMS

Leister Technologies AG | Galileo-Strasse 10 | 6056 Kägiswil | Switzerland
phone: +41 41 662 74 74 | leister@leister.com | www.leister.com | www.weldy.com

EC declaration of conformity

(in terms of the EC machinery directive 2006/42; Appendix II A)

Leister Technologies AG

Galileo-Strasse 10, CH-6056 Kaegiswil/Switzerland

hereby declares the machine described below, released by us, fulfills the provisions of the following EU directives:

Designation	Hot Air Tool
Type	TRIAC AT
EU directives	2006/42/EC (Machinery Directive) 2014/30/EU (EMC Directive) 2011/65/EU (RoHS Directive)
Harmonised standards	EN ISO 12100:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:2015 EN 61000-6-2:2005 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 62233:2008 EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 EN 60335-2-45:2002 + A1:2008 + A2:2012 EN 50581:2012

Authorised documentation representative: Thomas Schäfer, Manager Product Conformity

Kaegiswil, 09.01.2020

Bruno von Wyl
(Chief Technical Officer)

Christoph Baumgartner
(General Manager)

Garanzia legale

- A questo prodotto si applicano i diritti previsti per la garanzia concessi dal partner di distribuzione/rivenditore diretto, a partire dalla data di acquisto. In caso di ricorso alla garanzia (fanno fede la fattura o la bolla di consegna), sono previste la fornitura sostitutiva o la riparazione di difetti di fabbricazione o di lavorazione a cura del partner di distribuzione. La garanzia non si applica agli elementi riscaldanti.
- Sono esclusi ulteriori diritti di garanzia contrattuale o legale nell'ambito del diritto obbligatorio.
- Dalla garanzia sono esclusi danni causati da normale usura, sovraccarico o uso improprio.
- Il ricorso alla garanzia decade per gli apparecchi sottoposti a modifiche o alterazioni da parte dell'acquirente.

➞ Centri di vendita e assistenza

Leister Technologies AG
Galileo-Strasse 10
CH-6056 Kaegiswil/Switzerland
Tel. +41 41 662 74 74
Fax +41 41 662 74 16
www.leister.com
sales@leister.com